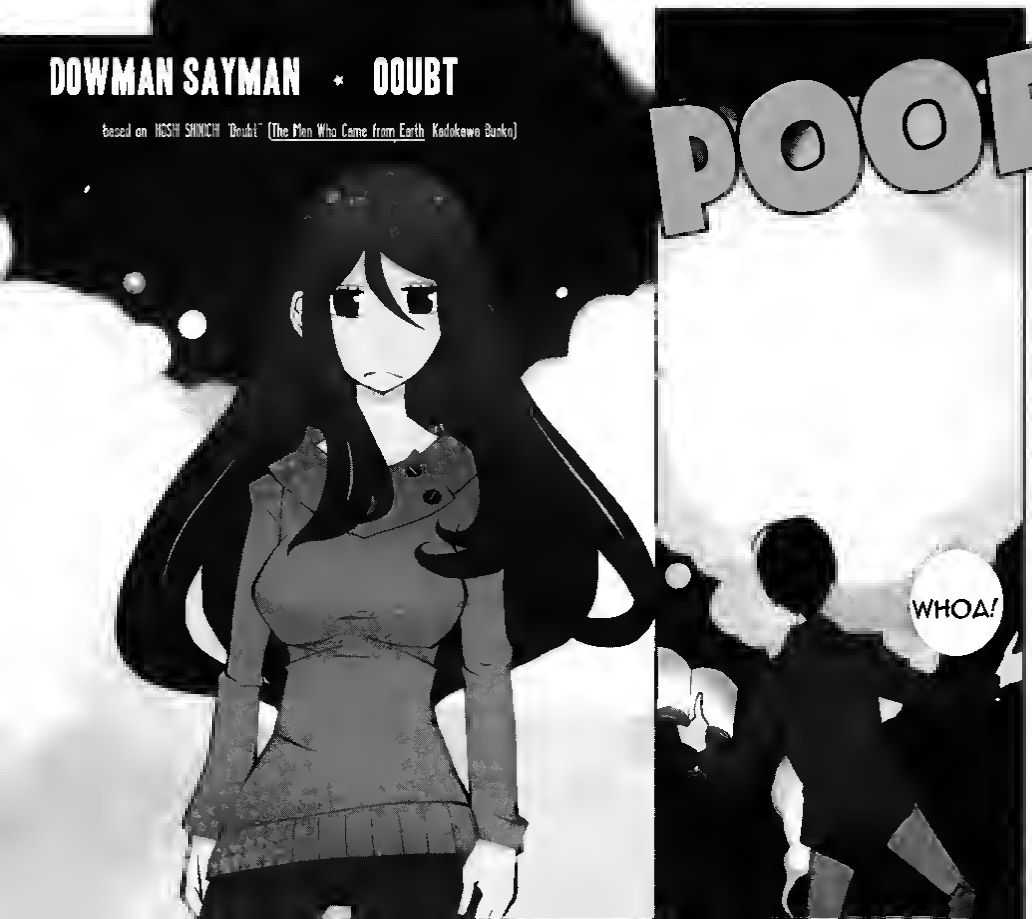
english translation by:
thetsuuyaku.blogspot.com

DOWMAN SAYMAN • DOUBT

based on HOSHI SHINICHI "Doubt" (The Men Who Came from Earth Kadokawa Bunko)

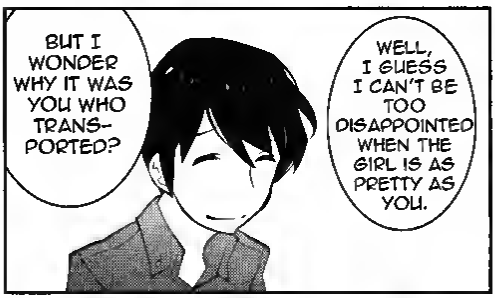


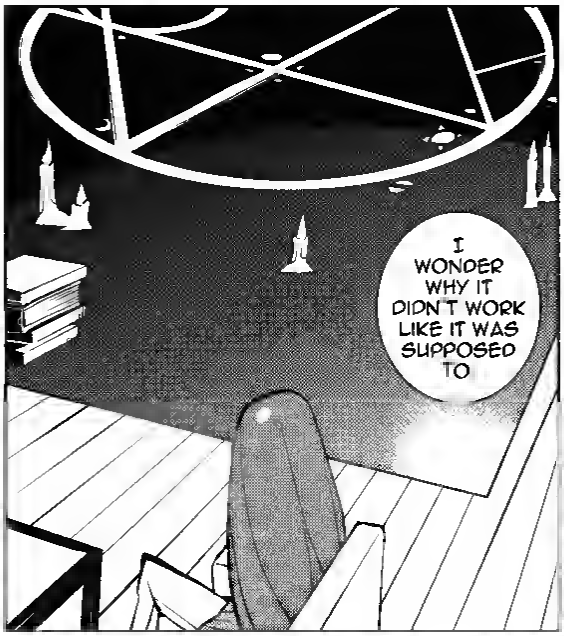
I DID IT!
IT...
IT ACTUALLY WORKED.
HEY, WHERE AM I?
WHY AM I EVEN HERE...?
...
THIS IS MY DOMAIN.
SO THAT MEANS YOU NOW MUST OBEY MY ORDERS!
I SUMMONED YOU HERE,
HOLD ON THERE, BUDDY!
NOW JUST WHY SHOULD I HAVE TO FOLLOW YOUR ORDERS?
I HAVE ENOUGH PEOPLE BOSSING ME AROUND AT WORK.

THE DEVIL WORKS IN A COMPANY THESE DAYS..?
WORK?
WHO ARE YOU CALLING THE DEVIL?
I'M JUST A NORMAL GIRL.
SOMETIMES WHEN I DAYDREAM, I WISH I WERE A WITCH, BUT,
THAT'S JUST A DAY-DREAM.
...
IF YOU REALLY WEREN'T THE DEVIL.
THEN YOU'D BE ABLE TO LEAVE THAT MAGIC CIRCLE OF YOUR OWN FREE WILL.
I'M THIRSTY. GO FETCH ME SOME-THING TO DRINK, WILL YOU?
VEDICI

I SPENT FIVE YEARS RESEARCHING THIS.
AND WHEN I ACTUALLY TRIED IT, THIS IS WHAT HAPPENED.

WHAT A SHAME.
YOU MUST BE PRETTY DISAPPOINTED I'M JUST A HUMAN GIRL.


WELL, I GUESS I CAN'T BE TOO DISAPPOINTED WHEN THE GIRL IS AS PRETTY AS YOU.
BUT I WONDER WHY IT WAS YOU WHO TRANS-PORTED?


I WONDER WHY IT DIDN'T WORK LIKE IT WAS SUPPOSED TO

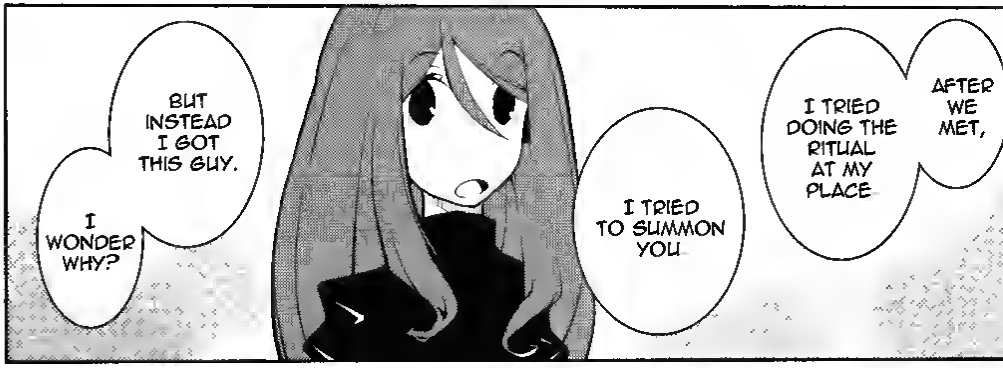
I DON'T KNOW
I WAS LISTENING TO MUSIC AT MY PLACE, THEN IT FELT LIKE MY MIND JUST STARTED TO BECOME CLEAR.
MAYBE IT HAS SOME-THING TO DO WITH THAT?

HMM...
I KNOW I DID EVERY STEP CORRECTLY.
MAYBE THE DEVIL IS EXTINCT NOW.
IT LOOKS LIKE I CAN'T GO BACK THROUGH THIS.
I GUESS IT'S JUST A ONE-WAY TRIP.
YEAH.
HERE'S SOME MONEY FOR A TAXI.
SORRY FOR GETTING YOU INVOLVED IN ALL OF THIS.
IT WAS QUITE A SURPRISE.
BUT IT WAS FUN.
SUMMON ME AGAIN SOMETIME.
I'LL BE SURE TO KEEP MY MIND AS CLEAR AS I CAN FOR WHEN YOU DO.

IF YOU REALLY DID SUMMON THE DEVIL,
WHAT WERE YOU GOING TO WISH FOR?
...
MY WISH...
OH YEAH,
I HADN'T THOUGHT ABOUT THAT.
BZZ
BZZ
NOW THAT YOU MENTION IT,
HELLO?
HEY! REMEMBER ME?
UGH...
BZZ
HN...

POOF
...OH, IT'S YOU.
SORRY ABOUT CALLING OUT OF THE BLUE, BUT,
COULD YOU SUMMON ME THERE?
HEY.
WHAT'S UP?
HEY,
IT'S BEEN ...
A WHILE ...

IS THIS GUY...
...YOUR FATHER?
NO, YOU'VE GOT IT ALL WRONG


AFTER WE MET,
I TRIED DOING THE RITUAL AT MY PLACE
I TRIED TO SUMMON YOU
BUT INSTEAD I GOT THIS GUY.
I WONDER WHY?

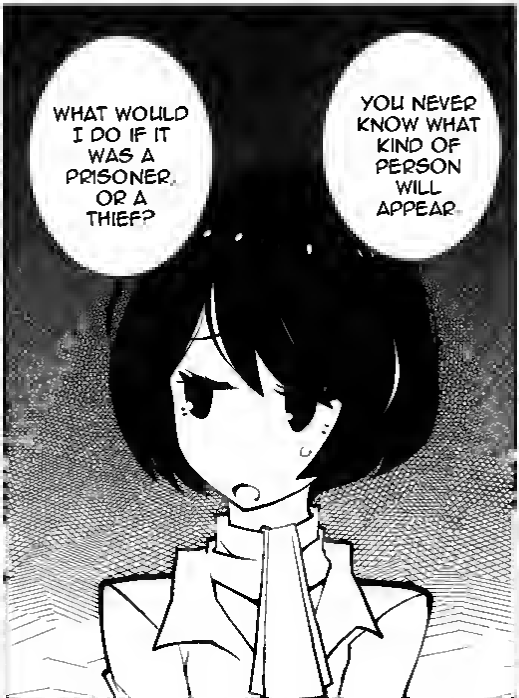
...SO,
WHO ARE YOU?
I...

MAYBE BECAUSE MY MIND WASN'T CLEAR?

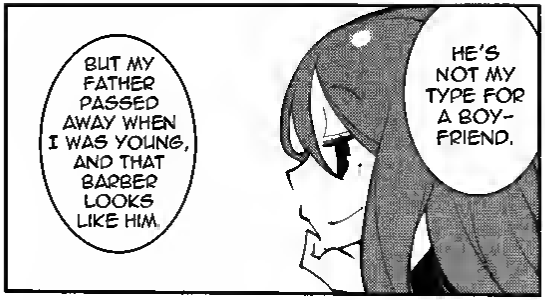
I AM BUT A SIMPLE BARBER.
I WAS DAYDREAMING, WITH NOTHING IN PARTICULAR TO DO, WHEN THIS GIRL SUMMONED ME.
WHAT EXACTLY IS GOING ON?
A FEW DAYS LATER.
MY ROOM WAS FULL OF PEOPLE.
THERE WAS ME,
THE GIRL I SUMMONED,
THE BARBER SHE HAD SUMMONED,
THE WIFE THE BARBER HAD SUMMONED,

RIGHT NOW THAT'S AS FAR AS THE CHAIN GOES.
THE RADIO HOST THE STUDENT HAD SUMMONED.
AND,
THE STUDENT THE WIFE HAD SUMMONED,
I'M A LITTLE SCARED
WELL...
YOU'RE NOT GOING TO TRY SUMMONING SOMEONE?

LIKE MAYBE FOR COMMUTING TO WORK, OR TRANSPORTING GOODS.
BUT IF WE CAN FIGURE OUT HOW TO CONTROL THIS, IT COULD REALLY HELP THE ENTIRE WORLD OUT.
IT MIGHT EVEN HELP LOWER THE COST-OF-LIVING


WHAT WOULD I DO IF IT WAS A PRISONER, OR A THIEF?
YOU NEVER KNOW WHAT KIND OF PERSON WILL APPEAR.

EACH PERSON WHO'S BEEN SUMMONED IS THE OPPOSITE GENDER OF THE ONE WHO SUMMONED THEM.
LIKE FOR CRIME, OR WAR.
BUT WON'T SOMEONE TRY TO USE IT FOR EVIL AS WELL?
HAVE YOU NOTICED?
HEY,
I THINK MAYBE EVERYONE IS SUMMONING SOMEONE WHO MATCHES THEIR IDEAL OF THE OPPOSITE GENDER.
I'M JUST GUESSING BUT,
BUT A HOUSEWIFE SUMMONING A MIDDLE-SCHOOLER? SEEMS A BIT... PECULIAR, DON'T YOU THINK?
IF THAT'S THE CASE, I GUESS I COULD SEE A STUDENT SUMMONING THE RADIO HOST,
I MEAN,
NO WAY.
You're drunk.


HE'S NOT MY TYPE FOR A BOY-FRIEND.
BUT MY FATHER PASSED AWAY WHEN I WAS YOUNG, AND THAT BARBER LOOKS LIKE HIM.

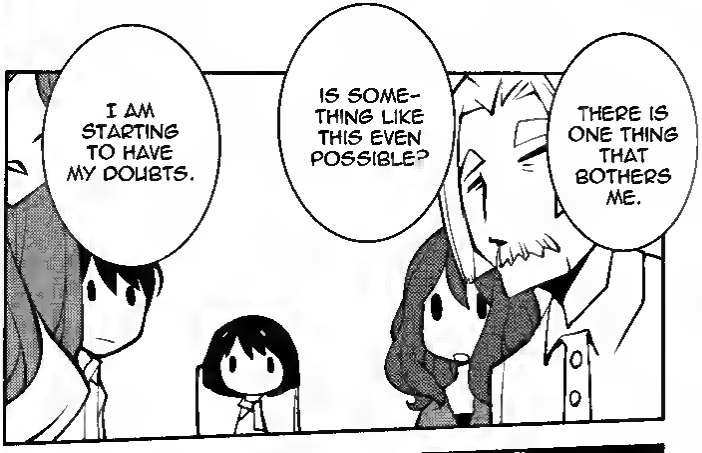
AND BESIDES, WHAT ABOUT YOU?
YOU'RE SAYING THAT BARBER IS YOUR TYPE?

WELL, I DO HAVE TO ADMIT,

I AM VERY INTERESTED IN THE UNEXPLAINED.
SO I TRIED THIS MYSELF AS SOON AS I COULD, AND IT WORKED.
BUT,

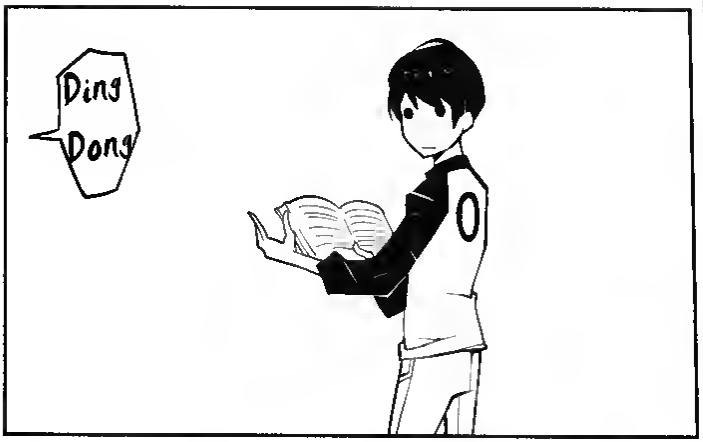
YOU FIT INTO THAT EXPLANATION PRETTY WELL.
UM, I HAVE A QUESTION

I CAN DEFINITELY SEE THIS BEING THE WORK OF THE DEVIL.
AND YET THE DEVIL HAS NOT APPEARED BEFORE US
SO WHO IS IT THAT IS PERFORMING THIS STRANGE MIRACLE?

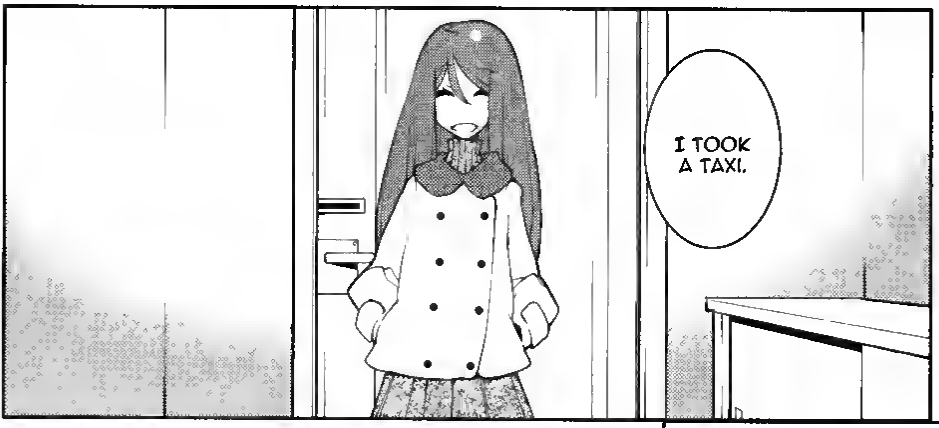


WITH THAT QUESTION ON EVERYONE'S MINDS, THEY WENT HOME, ONE BY ONE.

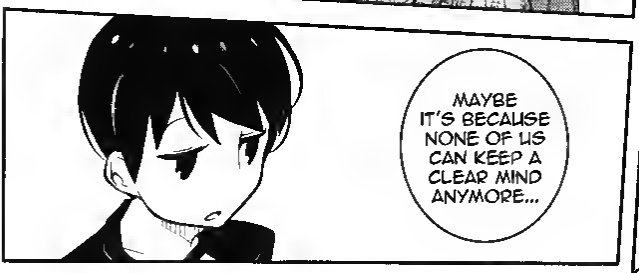
OF COURSE, TO GET HOME EVERYONE WALKED OR TOOK A TAXI

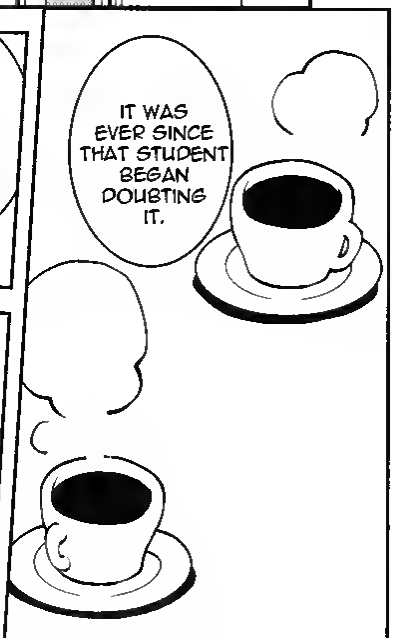

Ding Dong

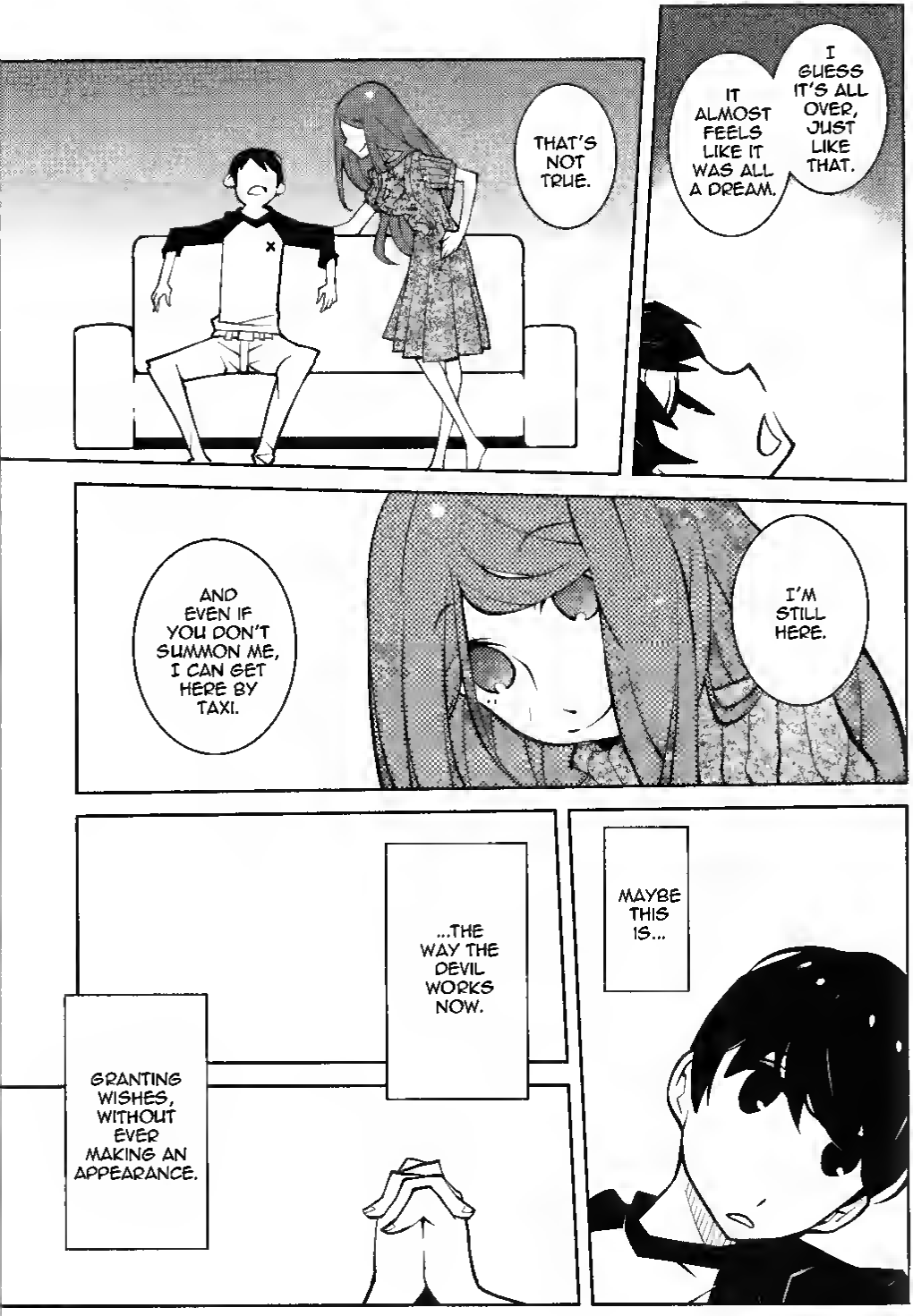
DID I DO SOME-THING WRONG?
HUH?


I TOOK A TAXI.

I WONDER IF EVERY-ONE STARTED DOUBTING AFTER THAT.
SINCE THEN, NO ONE HAS BEEN ABLE TO DO IT.


MAYBE IT'S BECAUSE NONE OF US CAN KEEP A CLEAR MIND ANYMORE...


IT WAS EVER SINCE THAT STUDENT BEGAN DOUBTING IT.


I GUESS IT'S ALL OVER, JUST LIKE THAT.
IT ALMOST FEELS LIKE IT WAS ALL A DREAM.
THAT'S NOT TRUE.
I'M STILL HERE.
AND EVEN IF YOU DON'T SUMMON ME, I CAN GET HERE BY TAXI.
MAYBE THIS IS...
...THE WAY THE DEVIL WORKS NOW.
GRANTING WISHES, WITHOUT EVER MAKING AN APPEARANCE.

I NEED TO ASK ONE MORE TIME JUST TO MAKE SURE:
YOU'RE NOT THE DEVIL, RIGHT?

AND THEN STEALING YOUR SOUL.

SOMETIMES WHEN I DAYDREAM, I WISH I WERE A WITCH, BUT,
I'M JUST A NORMAL GIRL.
THAT'S JUST A DAYDREAM.

DOUBT - END